

Лавшук Оксана Анатольевна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова

(г. Могилев, Республика Беларусь)

lavshuk_oa@m.msu.by

ДОМИНАНТЫ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЯЗЫЧНОЙ ПОЭЗИИ БЕЛАРУСИ

В статье описывается феномен русскоязычной поэзии Беларуси как уникального культурного образования, в котором национально-культурная идентичность обретает специфические формы репрезентации. На материале творчества современных русскоязычных поэтов выявляются содержательные и стилевые доминанты, формирующие идентичность в условиях билингвизма и пограничья культур. Делается вывод о том, что русскоязычная поэзия Беларуси представляет собой не маргинальное явление, а полноценную часть национального литературного процесса, вырабатывающую особые механизмы идентификации в ситуации транскультурного пограничья.

Ключевые слова: русскоязычная поэзия Беларуси, национально-культурная идентичность, гибридная идентичность, транскультура

The article examines the phenomenon of Russian-language poetry in Belarus as a unique cultural education in which national and cultural identity acquires specific forms of representation. Based on the creative work of modern Russian-speaking poets, meaningful and stylistic dominants that form identity in the context of bilingualism and the borderlands of cultures are revealed. It is concluded that the Russian-language poetry of Belarus is not a marginal phenomenon, but a full-fledged part of the national literary process, developing special identification mechanisms in the situation of the transcultural frontier.

Keywords: Russian-language poetry of Belarus, national and cultural identity, hybrid identity, transculture

Национально-культурная идентичность в литературоведческом дискурсе понимается как совокупность устойчивых представлений о национальном характере, историческом пути, духовных ценностях и культурных традициях, находящихся выражение в художественных текстах. Русскоязычная литература, создаваемая писателями, живущими в Беларуси, является полноправным участником национального литературного процесса, что закономерно ставит вопрос о способах репрезентации в ней национально-культурной идентичности. Актуальность темы обусловлена необходимостью осмысления того, каким образом в русскоязычной поэзии Беларуси формируются, сохраняются и транслируются доминанты национально-культурной идентичности в условиях глобализации и культурного пограничья.

Важным теоретическим основанием является концепция гибридной идентичности, разрабатываемая в современной гуманитаристике. Применительно к русскоязычной литературе Беларуси это означает, что идентичность писателей не является раз и навсегда заданной, но формируется в постоянном диалоге двух культурных традиций. М. Эпштейн вводит понятие «транскультуры», которое оказывается чрезвычайно продуктивным для анализа русскоязычной поэзии Беларуси, поскольку «транскультура предполагает диффузию исходных культурных идентичностей по мере того, как индивиды пересекают границы разных культур и ассимилируются в них». Конечно, важно учитывать и бахтинское понимание гибридации как «смешения двух социальных языков в пределах одного высказывания, встречи на арене этого высказывания двух разных языковых сознаний» [1, с. 170].

Ключевым механизмом формирования национально-культурной идентичности в русскоязычной поэзии Беларуси выступает оппозиция «свой / чужой». Исследованию этой доминанты посвящен ряд работ, в которых показывается, что противостояние «Своего» и «Чужого» обычно решается русскоязычными поэтами Беларуси в пользу первого, они сакрализируют образы родины, ценят свою национальную историю и искусство [4, с. 312; 5, с. 18]. Однако специфика русскоязычной поэзии заключается в сложности, неоднозначности самого противопоставления. Поэты воспринимают русскую культуру как «свою» [4, с. 312]. Это наблюдение принципиально значимо для понимания идентично-

сти русскоязычных авторов Беларуси. Они не оказываются в ситуации выбора между двумя культурами, но существуют в пространстве их продуктивного взаимодействия, где русская культура перестает быть «чужой» (как культура иного государства), но осмысливается как своя, родная.

Данный феномен можно интерпретировать в контексте понятия «пограничья», разрабатываемого в современных культурологических исследованиях. Культура пограничья формирует «особую социальную память мультикультурного пространства», которая откладывается в языке [2].

Показательным примером репрезентации гибридной идентичности является творчество Валентины Поликаниной. В её стихотворении «Корни» находим классическую формулу двойной идентичности: *Над Днепром широким желтый берег узкий... / Хоть язык мой – русский, сердцем – белоруска* [3, с. 104]. Этот пример фиксирует важнейший для русскоязычной поэзии Беларуси принцип: выбор языка творчества не тождествен выбору национальной идентичности. Русский язык выступает средством художественного выражения, тогда как глубинная эмоциональная связь с белорусской землей, с «сердцем» определяется через принадлежность к белорусскому этносу. Пространственный образ («Над Днепром широким желтый берег узкий») создает конкретно-чувственную основу этой идентичности – привязку к определенному ландшафту, к реке как одному из ключевых символов Беларуси. В этом же стихотворении Поликанина использует прием языкового смешения, создавая эффект бахтинской полифонии: *По родине “бульбы”, соленых горбушек, / Морщинистых, подслеповатых избушек, / По родине, где столько бед пережито, / По родине “свята”, по родине “жыта”* [3, с. 104]. Включение белорусских лексем («бульба», «свята», «жыта») в русскоязычный текст выполняет несколько функций. Во-первых, они выступают маркерами национальной культуры, отсылая к ключевым концептам белорусского быта и календарной обрядности. Во-вторых, создают эффект двуязычия, характерный для реальной языковой ситуации в Беларуси.

Центральное место в системе доминант национально-культурной идентичности занимает концепт «Родина». Анализ поэтических текстов позволяет выделить несколько уровней репрезентации концепта «Родина».

Топографический уровень – создание образов конкретных мест, городов, ландшафтов Беларуси. Так, например, в творчестве Т. Красновой-Гусаченко («Двина») и других поэтов белорусская природа и городские пейзажи становятся не просто фоном, но активным участником лирического переживания [6].

Исторический уровень – обращение к исторической памяти, событиям Великой Отечественной войны, которая, как отмечается в учебных материалах, является «центральной темой русскоязычной литературы Беларуси» [6]. Хрестоматийным стало стихотворение А. Аврутина «Грушевка», где «обычная

бытовая сценка в одном из районов послевоенного Минска показывает неисправимые, неизгладимые следы войны» [6].

Культурно-символический уровень – использование образов, отсылающих к национальной культуре, фольклору, традициям. При этом, как отмечает М.П. Жигалова, «образно-метафорические, семантико-символические составляющие поэзии» фиксируют «ностальгическую тоску по родине в поэтических образах, имеющих поликультурный характер» [2].

Важнейшим культурным кодом, помогающим выявить национально-культурную идентичность писателей, является образ дома. Дом символизирует место, где человек чувствует себя в безопасности. С древнейших времен дом мыслится как центр мира, связь с духами предков, как символ семьи, рода и родины. Он также является отражением пространственного кода культуры и древнейшей архетипической оппозиции «Свой/Чужой» в языковом сознании русских и белорусов [5]. Так, например, в творчестве Анатолия Аврутина образ дома предстает в нескольких ипостасях. Во-первых, это конкретный, бытовой образ жилища, связанный с повседневностью, с теплого семейного очага. Во-вторых, это метафора родины, большого пространства, в котором человек ощущает свою укорененность. В-третьих, это экзистенциальный образ – дом бытия, мироздание, в котором человек ищет свое место.

Содержательные доминанты национально-культурной идентичности реализуются в русскоязычной поэзии Беларуси через систему стилевых приемов и языковых стратегий. К числу наиболее значимых можно отнести следующие доминанты.

Интеллектуализм и философская насыщенность – ориентация на осмысление глубинных вопросов бытия, национальной истории, места человека в мире. Это отличает русскоязычную поэзию Беларуси от массовой поэтической продукции и сближает ее с классической традицией русской философской лирики.

Интертекстуальность – активное включение в поэтический текст отсылок к русской и мировой литературе. Так, например, в стихотворениях К. Михеева («Царскосельские сумерки») и Ю. Сапожкова («У памятника Пушкину») пушкинская тема становится способом осмысления связи времен и культур [6].

Образно-метафорическая сложность – использование развернутых метафор, символов, аллегорий, позволяющих передать многослойность культурного опыта.

Использование белорусизмов. Обращение к белорусским языковым элементам в поэтических текстах обусловлено особенностями структуры художественного текста для создания адекватных художественных образов белорусской культуры на русском языке. В поэзии встречаются белорусские выражения, пословицы и поговорки. В некоторых текстах встречается сознательное

смешение языков, создающее эффект полигlossии. Пример из поэзии В. Поликаниной уже приводился выше. Такие эксперименты позволяют передать специфику реальной языковой ситуации в Беларуси, где повседневное общение часто происходит с переключением языковых кодов.

Исследование показало, что доминанты национально-культурной идентичности в современной русскоязычной поэзии Беларуси формируются в условиях художественного билингвизма и гибридной идентичности, которые выступают не препятствием, а продуктивным механизмом репрезентации национального содержания. Оппозиция «свой/чужой» в русскоязычной поэзии решается не через отторжение «чужого», а через сложное взаимодействие, в котором русская культура воспринимается как «своя», что отражает реальность исторического и культурного развития Беларуси. Концепт «Родина» является центральным в структуре идентичности и реализуется на топографическом, историческом и культурно-символическом уровнях, обнаруживая тенденцию к «мультикультурному патриотизму» – нераздельности двух родин в творческом сознании поэтов. Формула «Хоть язык мой – русский, сердцем – белоруска» В. Поликаниной становится своего рода манифестом этой двойной идентичности. Интертекстуальные связи с русской классической литературой выступают одним из главных маркеров культурной идентичности. Обращение к именам Пушкина, Блока, Ахматовой, Пастернака и других свидетельствует о глубокой укорененности русской культурной традиции в творчестве русскоязычных поэтов Беларуси. Стилиевые доминанты обеспечивают художественную реализацию национального содержания и включенность русскоязычной поэзии Беларуси в широкий литературный контекст.

Таким образом, русскоязычная поэзия Беларуси представляет собой уникальный культурный феномен, в котором национально-культурная идентичность не только сохраняется, но и обретает новые формы художественного выражения.

Литература

1. Бахтин, М. М. Вопросы литературы и эстетики. Исследования разных лет / М. М. Бахтин. – М. : Художественная литература, 1975. – 504 с.
2. Жигалова, М. П. Поэтическая репрезентация национальной художественной картины мира в русскоязычной белорусской поэзии «пограничья» (Л. Красевская и А. Аврутин) / М. П. Жигалова // Русистика и компаративистика. – 2022. – Вып. 16. – С. 28–46.
3. Исповедь: русскоязычная поэзия Беларуси (конец 20 – начало 21 века) / сост. Т. Ф. Рослик. – Минск : БелЭн, 2010. – 280 с.
4. Лавшук, О. А. Проблема репрезентации национальной идентичности в русскоязычной литературе Беларуси / О. А. Лавшук // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте — VII : сб. науч. ст. / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2022. – С. 311–316.

5. Лавшук, О. А. Оппозиция *свой / чужой* и проблема национальной идентичности в современной русскоязычной поэзии Беларуси / О. А. Лавшук // Итоги научных исследований ученых МГУ имени А. А. Кулешова 2020 г. : материалы науч.-метод. конф., 28 января – 12 февраля 2021 г. / под ред. Н. В. Маковской, Е. К. Сычовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2021. – С. 17–19.

6. Русскоязычная литература Беларуси [Электронный ресурс] // Профильное обучение. Русская литература. 11 класс. – 2025. – Режим доступа : <https://profil.adu.by/mod/book/view.php?id=5194>. – Дата доступа : 28.11.2025.